

The American- Scandinavian Review

VOLUME LV

Containing All Issues of
1967

Published by
The American-Scandinavian Foundation
New York

ERIK J. FRIIS, *Editor*

HENRY GODDARD LEACH, *Consulting Editor*

TABLE OF CONTENTS — VOLUME LV

THE SPRING NUMBER

- FRONTISPIECE Government House, Christianssted
- 5 Denmark's Caribbean Venture. *By Robert Raphael*
- 18 Immigration: A Swedish Dilemma. *By Roy A. Johnson*
- 26 Maihaugen: A Thousand Years of Norwegian History.
By Kenneth E. Bartlett
- 34 Davið Stefánsson. *By Stefán Einarsson*
- 41 Finland's Summer Theaters. *By Dudley Glass*
- 47 This Spring. *A Poem by Guðmundur Böðvarsson.*
Translated from the Icelandic by Hallberg Hallmundsson
- 48 Jacob A. Riis: Photographer in Spite of Himself. *By J. Riis Owre*
- 56 Easter Morning. *A Short Story by Terje Stigen.*
Translated from the Norwegian by Amanda Langemo
- 61 Scandinavians in America
- 64 The Quarter's History. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden
- 78 Books
- 88 Music
- 90 Theater Arts
- 91 Art & Design
- 93 Travel
- COVER: *Christiansværn Fort at Christianssted*
Section of lithograph by Th. Chr. Sabroe, 1839

THE SUMMER NUMBER

- FRONTISPIECE *Self-portrait with Cigarette*
Lithograph by Edvard Munch, 1908 or 1909
- 117 Edvard Munch's Graphic Art. *By Pål Hougen**
- 136 The Resettlement of Evacuees in Finland. *By Ilmari Inervo*
- 143 Christiansø: Tiny Eden in the Baltic. *By Gunnar Leistikow*

* Erroneously referred to in the Summer Number as Bjørn Haugen

THE SUMMER NUMBER (*Continued*)

- 153 The Cooperative Movement in Iceland. *By Erlendur Einarsson*
158 Lars Gyllensten: Master of Arts and Science. *By Leif Sjöberg*
163 A Danish Pioneer in Egypt. *By F. H. Kjølsen*
170 The Swan. *A Short Story by Johan Borgen.*
Translated from the Norwegian by Miranda Cavanagh
Drawings by Axel Andersen
178 Emanuel. *A Short Story by Heðin Brú.*
Translated from the Faroese by Hedin Bronner
182 Scandinavians in America
184 The Quarter's History. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden
195 Books
203 Music
204 Theater Arts
205 Art & Design
208 Travel
COVER: *Girls on the Bridge*
Woodcut by Edvard Munch, 1918-20

THE AUTUMN NUMBER

- FRONTISPICE Copenhagen's earliest seal, from 1296, shows Absalon's castle and its crenelated walls
229 Eight Centuries of Copenhagen. *By Steffen Linvald*
246 Per Borten: Norway's Coalition Premier. *By Johan Hambro*
252 Norse Medieval Cryptography in American Runic Inscriptions.
By O. G. Landsverk
264 Veijo Meri and the New Finnish Novel. *By N.-B. Stormbom*
270 The Trusty Steed Is Here to Stay. *By Gunnar Bjarnason*
278 Harald Moltke and His Greenland Journey.
By Magnhild Ødvinn Bukdahl
283 Dialect Hunting in Swedish America. *By Folke Hedblom*
291 Scandinavians in America
294 The Quarter's History. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden
306 Books
315 Music
316 Art & Design
319 Travel
COVER: Royal guard at Amalienborg Palace, Copenhagen
Photograph by Martin Riskin

THE WINTER NUMBER

- FRONTISPIECE *The Song of the Stars. A poem by Richard Beck.
Drawing by Axel Andersen*
- 341 *Fifty Years of Finnish Independence. By Kent Forster*
- 345 *Icelandic Art of the Middle Ages. By Björn Th. Björnsson*
- 360 *The Role of the Church in Modern Sweden.*
By Deane William Ferm
- 371 *Alf Rolfsen. By Leif Østby*
- 378 *Venerable Skokloster. By Staffan Söderblom*
- 382 *The Superellipse. By Martin Gardner*
- 388 *The Scandinavian Seminar. By Verne Moberg*
- 391 *Cloudberries. A Short Story by Antti Hyry.
Translated from the Finnish by John R. Pitkin
Illustration by Axel Andersen*
- 393 *There Should Have Been Roses. A Short Story by Jens Peter Jacobsen.
Translated from the Danish by Peter H. Salus*
- 397 *Scandinavians in America*
- 400 *The Quarter's History. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden*
- 412 *Books*
- 423 *Music*
- 424 *Theater Arts*
- 426 *Art & Design*
- 428 *Travel*
- COVER: *Olavinlinna Castle, in southeastern Finland.
(Courtesy, Finnish National Travel Office)*

INDEX

Alf Rolfsen. <i>Leif Østby</i>	371
Art:	
Alf Rolfsen. <i>Leif Østby</i>	371
Edvard Munch's Graphic Art. <i>Pål Hougen</i>	117
Harald Moltke and His Greenland Journey. <i>Magnhild Ødvins Bukdahl</i>	278
Icelandic Art of the Middle Ages. <i>Björn Th. Björnsson</i>	345
Art & Design	91, 205, 316, 426
Bartlett, Kenneth E.—Maihaugen: A Thousand Years of Norwegian History	26
Beck, Richard—The Song of the Stars. A Poem. (frontispiece)	340
Biography:	
Alf Rolfsen. <i>Leif Østby</i>	371
Davið Stefánsson. <i>Stefán Einarson</i>	34
Harald Moltke and His Greenland Journey. <i>Magnhild Ødvins Bukdahl</i>	278
Jacob A. Riis: Photographer in Spite of Himself. <i>J. Riis Owre</i>	48
Lars Gyllenstein: Master of Arts and Science. <i>Leif Sjöberg</i>	158
Per Borten: Norway's Coalition Premier. <i>Johan Hambro</i>	246
Veijo Meri and the New Finnish Novel. <i>N.-B. Stormbom</i>	264
Bjarnason, Gunnar—The Trusty Steed Is Here to Stay	270
Björnsson, Björn Th.—Icelandic Art of the Middle Ages	345
Böðvarsson, Guðmundur—This Spring. A Poem	47
Book Notes	85, 199, 311, 419
Book Reviews:	
Andersson, Theodore M.—The Icelandic Family Saga	416
Boye, Karin—Kallocain	81
Branner, H. C.—Two Minutes of Silence	308
Christiani, Dounia Bunis—Scandinavian Elements in Finnegans Wake	310
Connery, Donald S.—The Scandinavians	198
Ekelöf, Gunnar—Selected Poems	414
Fleisher, Frederick—Seven Swedish Poets	195
Guthmundsson, Barthi—The Origin of the Icelanders	309
Haugen, Einar—Language Conflict and Language Planning	412
Ingstad, Helge—Land under the Pole Star	306
Kortsen, Bjarne—Fartein Valen: Life and Music	84
Lagerkvist, Pär—Modern Theatre: Seven Plays and an Essay	80
Nørregård, Georg—Danish Settlements in West Africa 1658-1850	416
Oakley, Stewart—A Short History of Sweden	79
Paludan, Jacob—Jørgen Stein	308
Pekkanen, Toivo—My Childhood	196
Pohl, Frederick J.—The Viking Explorers	80
Sandemose, Aksel—The Werewolf	196
Sillanpää, F. E.—People in the Summer Night	197
Thordarson, Thorbergur—In Search of My Beloved	78
Wilson, David M., & Ole Klindt-Jensen—Viking Art	82

Borgen, Johan—The Swan. A Short Story	170
Borten, Per:	
Per Borten: Norway's Coalition Premier. <i>Johan Hambro</i>	246
Brú, Heðin—Emanuel. A Short Story	178
Bukdahl, Magnhild Óðvin—Harald Moltke and His Greenland Journey	278
Castles:	
Venerable Skokloster. <i>Staffan Söderblom</i>	378
Christiansø: Tiny Eden in the Baltic. <i>Gunnar Leistikov</i>	143
Cloudberries. A Short Story. <i>Antti Hyry</i>	391
Cooperative Movement in Iceland, The. <i>Erlendur Einarsson</i>	153
Copenhagen, Eight Centuries of. <i>Steffen Linvald</i>	229
Cryptography:	
Norse Medieval Cryptography in American Runic Inscriptions. <i>O. G. Landsverk</i>	252
Danish Pioneer in Egypt, A. <i>F. H. Kjølsen</i>	163
Danish West Indies:	
Denmark's Caribbean Venture. <i>Robert Raphael</i>	5
Davið Stefánsson. <i>Stefán Einarsson</i>	34
Denmark:	
A Danish Pioneer in Egypt. <i>F. H. Kjølsen</i>	163
Christiansø: Tiny Eden in the Baltic. <i>Gunnar Leistikow</i>	143
Denmark's Caribbean Venture. <i>Robert Raphael</i>	5
Eight Centuries of Copenhagen. <i>Steffen Linvald</i>	229
Harald Moltke and His Greenland Journey. <i>Magnhild Óðvin Bukdahl</i>	278
Jacob A. Riis: Photographer in Spite of Himself. <i>J. Riis Owre</i>	48
The Quarter's History	64, 184, 294, 400
There Should Have Been Roses. A Short Story. <i>Jens Peter Jacobsen</i>	393
Denmark's Caribbean Venture. <i>Robert Raphael</i>	5
Dialect Hunting in Swedish America. <i>Folke Hedblom</i>	283
Easter Morning. A Short Story. <i>Terje Stigen</i>	56
Economics:	
Immigration: A Swedish Dilemma. <i>Roy A. Johnson</i>	18
The Cooperative Movement in Iceland. <i>Erlendur Einarsson</i>	153
Education:	
The Scandinavian Seminar. <i>Verne Moberg</i>	388
Edvard Munch's Graphic Art. <i>Pål Hougen</i>	117
Eight Centuries of Copenhagen. <i>Steffen Linvald</i>	229
Einarsson, Erlendur—The Cooperative Movement in Iceland	153
Einarsson, Stefán—Davið Stefánsson	34
Emanuel. A Short Story. <i>Heðin Brú</i>	178
Evacuees:	
The Resettlement of Evacuees in Finland. <i>Ilmari Inervo</i>	136
Exploration:	
A Danish Pioneer in Egypt. <i>F. H. Kjølsen</i>	163
Harald Moltke and His Greenland Journey. <i>Magnhild Óðvin Bukdahl</i>	278
Faroe Islands:	
Emanuel. A Short Story. <i>Heðin Brú</i>	178
Ferm, Deane William—The Role of the Church in Modern Sweden	360
Fifty Years of Finnish Independence. <i>Kent Forster</i>	341
Finland:	
Cloudberries. A Short Story. <i>Antti Hyry</i>	391
Fifty Years of Finnish Independence. <i>Kent Forster</i>	341

Finland's Summer Theaters. <i>Dudley Glass</i>	41
The Quarter's History	67, 186, 296, 403
The Resettlement of Evacuees in Finland. <i>Ilmari Inervo</i>	136
Veijo Meri and the New Finnish Novel. <i>N.-B. Stormbom</i>	264
Finland's Summer Theaters. <i>Dudley Glass</i>	41
Folk Culture:	
Maihaugen: A Thousand Years of Norwegian History. <i>Kenneth E. Bartlett</i>	26
Forster, Kent—Fifty Years of Finnish Independence	341
Gardner, Martin—The Superellipse	382
Glass, Dudley—Finland's Summer Theaters	41
Gyllensten, Lars:	
Lars Gyllensten: Master of Arts and Science. <i>Leif Sjöberg</i>	158
Hambro, Johan—Per Borten: Norway's Coalition Premier	246
Harald Moltke and His Greenland Journey. <i>Magnhild Ødvin Bukdahl</i>	278
Hedblom, Folke—Dialect Hunting in Swedish America	283
History:	
A Danish Pioneer in Egypt. <i>F. H. Kjølsen</i>	163
Denmark's Caribbean Venture. <i>Robert Raphael</i>	5
Eight Centuries of Copenhagen. <i>Steffen Linvald</i>	229
Fifty Years of Finnish Independence. <i>Kent Forster</i>	341
Maihaugen: A Thousand Years of Norwegian History. <i>Kenneth E. Bartlett</i>	26
The Resettlement of Evacuees in Finland. <i>Ilmari Inervo</i>	136
Venerable Skokloster. <i>Staffan Söderblom</i>	378
Hougen, Pål—Edvard Munch's Graphic Art	117
Hyry, Antti—Cloudberries. A Short Story	391
Iceland:	
Davíð Stefánsson. <i>Stefán Einarsson</i>	34
Icelandic Art of the Middle Ages. <i>Björn Th. Björnsson</i>	345
The Cooperative Movement in Iceland. <i>Erlendur Einarsson</i>	153
The Quarter's History	69, 188, 298, 405
The Trusty Steed Is Here to Stay. <i>Gunnar Bjarnason</i>	270
This Spring. A Poem. <i>Guðmundur Böðvarsson</i>	47
Icelandic Art of the Middle Ages. <i>Björn Th. Björnsson</i>	345
Illustrations:	
Asgeirsson, President Ásgeir, Welcomed by Secretary-General U Thant	292
Borten, Per	247
Caribbean, Danish settlements in. Cover, Spring; and color plate	
	facing p. 16; and 5-11, 13-15
Ceremony at Leifur Eiríksson statue, Reykjavík	70
Christiansø	143-145, 147, 149
"Cloudberries." Drawing by Axel Andersen	391
Cooperatives in Iceland	153-155
Copenhagen, 800 years of	228 (frontispiece)
	and 231-232, 234-235, 238, 241-242
Dialect hunting in Swedish America	283, 285-286, 288-289
Evacuees in Finland	136-138
Falkberget, Johan	301
Finland's summer theaters	41-44, 46
Government House, Christianssted	(frontispiece) 4
Gyllensten, Lars	158
Hansen, John, monument to	399
Hein, Piet	282

Helsinki's future air terminal	209
Hotel Loftleiðir, Reykjavík	94
Icelandic art of the Middle Ages	347-349, 352, 355, 358
Icelandic horses	270-273, 275-276
Johnson, Amandus. Painting by Carl Lindbørg	398
Lyng, John, and Andrei Gromyko	73
Maihaugen	26-33
Meri, Veijo	266
Moltke, Harald, Paintings by	Color plate facing p. 278, and 279-281
Munch, Edvard, Prints by	Cover, Summer; and 2 color plates between pp. 128-129; and frontispiece; and 117, 119, 122, 125-126, 131-132, 135
Myrdal, Alva	75
Nobel Prize winners of 1966	77
Norden, Captain Frederick L., in Egypt	163-164, 166-167, 169
Norse medieval cryptography	253, 257, 259-262
Ohlin, Bertil	304
Olavinlinna Castle	Cover, Winter
Presidents of Finland	342-343
Riis, Jacob, Photographs by	49-50, 52, 54-55
Rolfsen, Alf, Paintings by	Color plate facing p. 374, and 371, 373, 376-377
Royal Guard at Amalienborg Palace	Cover, Autumn
Simonen, Seija, and Thomas Enckell	425
Skokloster	378-379, 381
Stefánsson, Davíð	34
Superellipse	383, 386
Tabor, Hans	401
"The Song of the Stars." Drawing by Axel Andersen	(frontispiece) 340
"The Swan." Drawings by Axel Andersen	170, 177
Immigration: A Swedish Dilemma. Roy A. Johnson	18
Inervo, Ilmari—The Resettlement of Evacuees in Finland	136
Jacob A. Riis: Photographer in Spite of Himself. J. Riis Owre	48
Jacobsen, Jens Peter—There Should Have Been Roses. A Short Story	393
Johnson, Roy A.—Immigration: A Swedish Dilemma	18
Kjølsen, F. H.—A Danish Pioneer in Egypt	163
Landsverk, O. G.—Norse Medieval Cryptography in American Runic Inscriptions	252
Lars Gyllenstein: Master of Arts and Science. Leif Sjöberg	158
Leistikow, Gunnar—Christiansø: Tiny Eden in the Baltic	143
Linguistics:	
Dialect Hunting in Swedish America. Folke Hedblom	283
Linvald, Steffen—Eight Centuries of Copenhagen	229
Literature:	
Davíð Stefánsson. <i>Stefán Einarsson</i>	34
Lars Gyllenstein: Master of Arts and Science. Leif Sjöberg	158
Veijo Meri and the New Finnish Novel. N.-B. Stormbom	264
Maihaugen: A Thousand Years of Norwegian History. Kenneth E. Bartlett	26
Meri, Veijo:	
Veijo Meri and the New Finnish Novel. N.-B. Stormbom	264
Moberg, Verne—The Scandinavian Seminar	388
Moltke, Harald:	
Harald Moltke and His Greenland Journey. Magnhild Óðvin Bukdahl ...	278

Munch, Edvard:	
Edvard Munch's Graphic Art. <i>Pål Hougen</i>	117
Museums:	
Maihaugen: A Thousand Years of Norwegian History. <i>Kenneth E. Bartlett</i>	26
Music	88, 203, 315, 423
Norse Medieval Cryptography in American Runic Inscriptions.	
<i>O. G. Landsverk</i>	252
Norway:	
Alf Rolfsen. <i>Leif Østby</i>	371
Easter Morning. A Short Story. <i>Terje Stigen</i>	56
Edvard Munch's Graphic Art. <i>Pål Hougen</i>	117
Maihaugen: A Thousand Years of Norwegian History. <i>Kenneth E. Bartlett</i>	26
Per Borten: Norway's Coalition Premier. <i>Johan Hambro</i>	246
The Quarter's History	71, 190, 300, 407
The Swan. A Short Story. <i>Johan Borgen</i>	170
Østby, Leif—Alf Rolfsen	371
Owre, J. Riis—Jacob A. Riis: Photographer in Spite of Himself	48
Per Borten: Norway's Coalition Premier. <i>Johan Hambro</i>	246
Philosophy:	
Lars Gyllenstein: Master of Arts and Science. <i>Leif Sjöberg</i>	158
Photography:	
Jacob A. Riis: Photographer in Spite of Himself. <i>J. Riis Owre</i>	48
Poems:	
The Song of the Stars. <i>Richard Beck</i>	(frontispiece) 340
This Spring. <i>Guðmundur Böðvarsson</i>	47
Politics:	
Per Borten: Norway's Coalition Premier. <i>Johan Hambro</i>	246
Quarter's History, The	64, 184, 294, 400
Raphael, Robert—Denmark's Caribbean Venture	5
Religion:	
The Role of the Church in Modern Sweden. <i>Deane William Ferm</i>	360
Resettlement of Evacuees in Finland, The. <i>Ilmari Inervo</i>	136
Riis, Jacob A.:	
Jacob A. Riis: Photographer in Spite of Himself. <i>J. Riis Owre</i>	48
Role of the Church in Modern Sweden, The. <i>Deane William Ferm</i>	360
Rolfsen, Alf:	
Alf Rolfsen. <i>Leif Østby</i>	371
Runic Inscriptions:	
Norse Medieval Cryptography in American Runic Inscriptions.	
<i>O. G. Landsverk</i>	252
Scandinavian Seminar, The. <i>Verne Moberg</i>	388
Scandinavians in America	61, 182, 291, 397
Scandinavians in America:	
Dialect Hunting in Swedish America. <i>Folke Hedblom</i>	283
Norse Medieval Cryptography in American Runic Inscriptions.	
<i>O. G. Landsverk</i>	252
Science:	
Lars Gyllenstein: Master of Arts and Science. <i>Leif Sjöberg</i>	158
The Superellipse. <i>Martin Gardner</i>	382
Short Stories:	
Cloudberries. <i>Antti Hyry</i>	391
Easter Morning. <i>Terje Stigen</i>	56

Emanuel, <i>Heðin Brú</i>	178
There Should Have Been Roses. <i>Jens Peter Jacobsen</i>	393
The Swan. <i>Johan Borgen</i>	170
Sjöberg, Leif—Lars Gyllenstein: Master of Arts and Science	158
Skokloster:	
Venerable Skokloster. <i>Staffan Söderblom</i>	378
Social History:	
Jacob A. Riis: Photographer in Spite of Himself. <i>J. Riis Owre</i>	48
Söderblom, Staffan—Venerable Skokloster	378
Sports:	
The Trusty Steed Is Here to Stay. <i>Gunnar Bjarnason</i>	270
Stefánsson, Davíð:	
Davíð Stefánsson. <i>Stefán Einarsson</i>	34
Stigen, Terje—Easter Morning. A Short Story	56
Stormbom, N.-B.—Veijo Meri and the New Finnish Novel	264
Superellipse, The. <i>Martin Gardner</i>	382
Sweden:	
Immigration: A Swedish Dilemma. <i>Roy A. Johnson</i>	18
Lars Gyllenstein: Master of Arts and Science. <i>Leif Sjöberg</i>	158
The Quarter's History	75, 193, 303, 410
The Role of the Church in Modern Sweden. <i>Deane William Ferm</i>	360
Venerable Skokloster. <i>Staffan Söderblom</i>	378
Theater:	
Finland's Summer Theaters. <i>Dudley Glass</i>	41
Theater Arts	90, 204, 424
There Should Have Been Roses. A Short Story. <i>Jens Peter Jacobsen</i>	393
The Song of the Stars. A Poem. <i>Richard Beck</i>	(frontispiece) 340
The Swan. A Short Story. <i>Johan Borgen</i>	170
This Spring. A Poem. <i>Guðmundur Böðvarsson</i>	47
Travel	93, 208, 319, 428
Travel and Description:	
Christiansø: Tiny Eden in the Baltic. <i>Gunnar Leistikow</i>	143
Trusty Steed Is Here to Stay, The. <i>Gunnar Bjarnason</i>	270
Veijo Meri and the New Finnish Novel. <i>N.-B. Stormbom</i>	264
Venerable Skokloster. <i>Staffan Söderblom</i>	378
Virgin Islands:	
Denmark's Caribbean Venture. <i>Robert Raphael</i>	5



